

CURRICULUM VITAE

Aurélie Stéphan

Phone number : **+33 (0) 6.60.37.37.34**

Email : aurelie.stephan1@gmail.com

VAT identification number: **FR26 443903562**

Proz : <https://www.proz.com/profile/2472898>

Mother tongue : **French**

L1: Italian (C2)

L2: English (C1)

Translations: **IT-ENG -> FR**

Revisions and post-editing: **IT-ENG ->FR**

Consecutive Interpreting and chuchotage: **IT<->FR (*)**



RATES	
Translation (ENG-IT -> FR) (Tourism, Art, legal and technical)	Revision and post-editing (ENG-IT->FR)
0,08-0,12 EUR/word (depending on the complexity of the text and the deadline)	0,04 EUR/ word

(*) *Interpreting rate to be negotiated*

WORK EXPERIENCE

- **From 2017: FREELANCE> SCIC CHRYSALIDE CAE 29.**
 - > Translator italian and english > french.
 - > Tourist Guide .
- **2004-2016: TOURIST GUIDE AND PROJECT COORDINATOR IN FRANCE AND ITALY**
(Embassy of France in Rome, castle of Kerjean, Firemen museum in Brest: Guided tours in french, english and italian; communication; cultural activities).

EDUCATION

- **2017: MASTER'S DEGREE IN ITALIAN**, university of Clermont-Ferrand.
- **2006: BACHELOR 'S DEGREE IN ITALIAN**, university of Lille.
- **2007: MASTER'S DEGREE IN CULTURAL HERITAGE MANAGEMENT**, university of western brittany Quimper (u.b.o.).
- **2005: BACHELOR'S DEGREE IN CUTURAL HERITAGE**, university of western brittany Quimper (u.b.o.).
- **2004: BACHELOR'S DEGREE IN HISTORY**, university of western brittany Brest (u.b.o).

SOFTWARE AND CAT TOOLS

SDL Trados Studio 2021 / Autocad / Office 365

Adobe Indesign, Photoshop / Lightroom